港島東醫院聯網醫社合作網上研討會 (十五)
醫社十五延動力 同途一心無界限

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會(本會)除了資助東區尤德夫人那打素醫院社區及病人資源中心的建設費及每年的營運費用外，亦大力支持醫院推動醫社合作，與社區伙伴攜手提供以病人為本的醫護服務。今年，由本會贊助的第15屆「港島東醫院聯網 醫社合作研討會」及一系列講座已於2021年6月2日至5日圓滿舉行，本會董事局主席李國賢先生亦應邀出席研討會，與過千名現場及線上參加者一起細聽多名講者分享他們對醫社合作的反思與前瞻。

想了解更多研討會的資訊
請瀏覽研討會網頁
https://www.healthyhkec.org/SCE15/
In addition to subsidizing the set up cost and offering financial support to the Community & Patient Resource Centre of Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH), Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (the Foundation) also supports PYNEH in promoting medical-social collaboration and working with community partners to provide patient-oriented healthcare services.

This year, sponsored by the Foundation, the 15th HKEC Online Symposium on Community Engagement and a series of seminars have been successfully held from 2 to 5 June 2021. Mr. John Li, Chairman of the Foundation, was invited to attend the Symposium which had over 1,000 on-site and online participants. Guest speakers shared their reflections and prospects on the medical-social collaboration in the patient journey.
In response to the infection control measures, the residents of Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home (ANNH) were unable to gather with their families to spend Mother’s Day and Father’s Day. ANNH conducted a greeting cards making class and handcrafts activities for the residents to feel the festive atmosphere. Through the production of handcrafts, the residents trained their hand-eye coordination skills, in which rehabilitation exercises were integrated into their daily activities. The residents were delighted that they could complete the tasks by themselves.
教育及文化 —

NICHE網上課程2021
7-11月 快將開課！

對象：護士  For Nurses
輔導技巧 Core Counselling Skills for Nurse Mentors
2021.07.05  |  1400-1700
輔導技巧 — 實踐課 Core Counselling Skills for Nurse Mentors – Skills Lab
2021.08.30  |  1400-1700
情緒商數 Emotional Intelligence in Holistic Care for Nurses
2021.10.27  |  1400-1700

對象：支援服務職系人員  For Supporting Staff
臨床帶教技巧 Clinical Coaching Skills
2021.09.07  |  1400-1700
情緒商數 Emotional Intelligence in Holistic Care
2021.11.24  |  1400-1700

對象：對課程有興趣並於醫療服務單位工作的員工  For Hospital Staff
守護身邊人：精神健康急救(網上版) 證書課程 Certificate online course on “Mental Health First Aid (MHFA)”
2021.09.06 & 13  |  1430-1700 (共5小時視像教學)

有興趣者，請點選以下連結了解各課程之內容及報名詳情。

對象：護士  For Nurses
輔導技巧 Core Counselling Skills for Nurse Mentors
2021.07.05  |  1400-1700
輔導技巧 — 實踐課 Core Counselling Skills for Nurse Mentors – Skills Lab
2021.08.30  |  1400-1700
情緒商數 Emotional Intelligence in Holistic Care for Nurses
2021.10.27  |  1400-1700

對象：支援服務職系人員  For Supporting Staff
臨床帶教技巧 Clinical Coaching Skills
2021.09.07  |  1400-1700
情緒商數 Emotional Intelligence in Holistic Care
2021.11.24  |  1400-1700

對象：對課程有興趣並於醫療服務單位工作的員工  For Hospital Staff
守護身邊人：精神健康急救(網上版) 證書課程 Certificate online course on “Mental Health First Aid (MHFA)”
2021.09.06 & 13  |  1430-1700 (共5小時視像教學)

“Participants should complete 7-hour self-learning via online platform

如有興趣者，請點選以下連結了解各課程之內容及報名詳情。
NICHE AHNCF YouTube Channel

This is a channel of NICHE releasing Muppet show (series I and II) and Holistic Care online talk. Including:

- NICHE Muppet show I: Fruit series
- NICHE Muppet show II:
  Happy Menu series
- Chaplaincy and NICHE Muppet show:
  Chinese New Year special
- Holistic Care Channel: online talk on
  “EQ of Parents and Kids under COVID-19” delivered by Dr. Charles YU

院上視頻平台

透過網上視頻平台發放短片及資訊包括：

- NICHE劇場·果子系列：醫療處境布偶劇場
  2020年6月正式登場，由「全人之家」四位主角為大家演繹九個果子的美德特質，
  包括忍耐、喜樂、恩慈、信心、良善、和平、節制、溫柔與仁愛，一共九集
- NICHE劇場II·快樂餐單：於去年10月推出
  以來，全人之家(身、心、社、靈)為大家介
  紹多款快樂餐單，「快樂之選」任你揀！
- 院牧部及NICHE賀歲劇場：「全人送暖慶
  元宵」內容有關院牧關懷住院病友的故事
- 全人關顧頻道：網上短講「疫情下的家長
  EQ」，主講：余德淳博士

A-NEWS | PAGE 5

JUN 2021 Issue
Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission (NORM) had successfully applied the Innovation and Technology for Application in Elderly and Rehabilitation Care of the Social Welfare Department for purchasing three therapeutic robotic pets, i.e. the Paro (a seal), the Dog and the Cat. They are mainly used to treat the dementia patients. Under the guidance of our occupational therapists, the patients will be benefited in psychological, physical and social functions through interaction, communication and care with the pet.

Since October 2020, 41 home training sessions and loan service have been provided to 10 service users. The caregivers reported that the patient’s attention, verbal communication and mood had been improved and the undesirable behavior such as wandering had been reduced.
The spiritual care services provided by the Chaplaincy Departments of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital (AHNH) and Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital are around the clock and without the hospital walls. Our Chaplains are always ready for providing holistic services at any time. In this April, the Chaplaincy Department of AHNH celebrated the Easter with the theme of “Bring Hope for Patients and Staff” by presenting Easter eggs to patients and chocolates to staff, passing on the hope that Jesus Christ brings with His resurrection.

For details, please read the article “Chaplains’ Days and Nights” (https://nethersole.org.hk/?route=news-column-detail&id=35)
在疫情下，逢週三於東區尤德夫人那打素醫院
那打素小禮拜堂舉行的午間崇拜暫停了，小禮
拜堂也曾一度暫停開放。在此期間，院牧部收
到醫護同事的意見。他們表示於疫情期間，小
禮拜堂乃他們安靜喘息的地方，盼望小禮拜堂
能繼續發出一點光輝，不用暫停開放。

重開後，小禮拜堂除了於座位上有特別安排，
更加添了一些基督教節期佈置，深盼小禮拜堂
的環境能讓使用者於這個神聖的空間與主相
遇，心靈得着平安。

The noon service on every Wednesday at Pamela
Youde Nethersole Eastern Hospital Nethersole
Chapel has been suspended under the COVID-19
pandemic. Hence, the Nethersole Chapel was
closed for a short period of time. During the closure
of the Chapel, Chaplaincy Department received
feedbacks from healthcare colleagues to request for
the reopening of the Chapel, offering a quiet space
for them to take rest.

The Chapel is reopened now with special seating
arrangement for social distancing. Besides,
decorations for Christian festivals have been newly
added to help the users encounter God with peace
in this sacred hall.
Doing exercise is important for cancer patients as it involves lots of stretching, reduces patient’s feeling of tiredness and enhances patient’s emotional well-being. Baiduanjin is one of the most appropriate exercises for cancer patients. HKACS – HKJC “Walking Hand-in-Hand” Cancer Patient Family Support Project (WHIH) Tai Po team planned to arrange a Baduanjin exercise class. However, it was difficult to implement due to the limitations of venue and social distance. The team then gradually tried and learned the software application, operation mode and equipment preparation for running the online classes. Subsequently, four consecutive online Baduanjin classes had been conducted in March 2021. Under the pandemic, both caseworkers and patients are adapting the new normal and develop each other.
歷史點滴

心中巨人

不少人視父親為心中巨人，尊敬他、崇拜他。在那打素的歷史長河中，這幾位人物是孩子的父親，也曾經是不少人的心中巨人！

國父孫中山先生  
Dr. SUN Yat-sen

孫中山先生於1887年入讀創立的香港西醫書院，並於雅麗氏利濟醫院實習，成為首屆醫科學生。在畢業試中，孫中山先生考獲十科優異成績，並於1892年7月23日在香港大會堂舉行的畢業禮中被推舉代表畢業生致詞。

白文信博士  
Sir Patrick MANSON

白文信博士與何啟博士既是醫學院同窗，也是志同道合的合作伙伴，一起開辦首間為本地華人提供西醫服務的雅麗氏利濟醫院，並致力推動西方醫學，創立香港西醫書院 (Hong Kong College of Medicine)，即香港大學醫學院的前身)，以雅麗氏利濟醫院為教學醫院。

巴治安醫生  
Dr. E. H. PATERSON

曾任雅麗氏何妙齡那打素醫院及基督教聯合醫院院長的巴治安醫生於1960年代，積極倡導「無牆醫院」(Hospital without Walls)的創意，建立社區發展計劃，突破醫院的局限，並發展多項護理為出院病人提供家居持續照顧，成為社區護理的先驅。1985年，巴醫生退休後曾為世界衛生組織擔任顧問，繼續研究有關「醫院在社區」(Hospital in Community) 的課題。

上述三位父親在各自的專業領域上發光發亮，深得後輩們景仰，成為大家的心中巨人。
Many people regard their fathers as a giant with their respects and adoration. In the history of Nethersole, these figures were the fathers of their children, and they were once the giants in the hearts of many people!

Father of Modern China: Dr. SUN Yat-sen (1866 - 1925)

Dr. SUN Yat-sen enrolled in the newly established Hong Kong College of Medicine in 1887 and interned at Alice Memorial Hospital, becoming the first medical student. In the graduation examination, Dr. SUN Yat-sen got outstanding results and was elected to deliver a speech on behalf of the graduates at the graduation ceremony held in the Hong Kong City Hall on 23 July 1892.

Father of Tropical Medicine: Sir Patrick MANSON (1844 - 1922)

Sir Patrick MANSON and Sir HO Kai were both medical school classmates and like-minded working partners. Together they established the Alice Memorial Hospital as the first hospital in Hong Kong to provide Western medical services to local Chinese. They were committed to promote Western medicine and founded Hong Kong College of Medicine (the predecessor of the Faculty of Medicine of The University of Hong Kong), with Alice Memorial Hospital as the teaching hospital.

The official inauguration of the College took place in the City Hall on 1 October 1887. Dr. MANSON gave a rousing address and placed a great responsibility on the students’ shoulders, “We will look to them to reform medical practice in China and the pioneers of science. The task in front of the medical former in China is Herculean.” In 1889, Dr. MANSON returned to England to focus on the medical research and become the Father of Tropical Medicine.

Pioneer of “Hospital without Walls”: Dr. Edward Hamilton PATERSON (1920 – 2013)

Dr. Edward Hamilton PATERSON, former Medical Superintendent of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and United Christian Hospital, actively advocated the concept of “Hospital without Walls” in 1960s and established the Kwun Tong Community Health Project to break through the institutional barriers. Dr. PATERSON also developed Community Nursing to provide continuous home care for discharged patients, and become a pioneer in community nursing. In 1985, upon his retirement, Dr. PATERSON served as a consultant for the World Health Organization and continued to study the subject of “Hospital in Community”.

The top three fathers shone in their respective fields of expertise, and they were admired by the younger generations and became the giants in everyone’s hearts.